Weekly Round-Up, 10 February 2022

Contents

Weekly Round-Up, 10 February 2022

*Any weekly round-up attachments can be found at the following link:
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: *The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.*

1 Lectures and Events

Internal

1.1 Homosexuality in Medieval Iberian Poetry: Expressions and Suppression

When: 17 Februrary, 5 pm
Where: Zoom event (register here: https://www.eventbrite.co.uk/e/homosexuality-in-medieval-iberian-poetry-expressions-and-suppression-tickets-254755319017?aff=ebdssbonlinesearch)

Carlos Callón, Doctor in Galician and Portuguese Literary and Linguistic Studies, will offer a presentation on the evidence and the representation of same-sex relationships in Medieval Iberian secular poetry, focusing on Galician and Portuguese texts.
The presentation has been organized a complement to the seminar Medieval Galician Literature and Its Contemporary Updates, which is taking place this Hilary term at the John Rutherford Centre for Galician Studies (The Queen's College).

Everybody with an interest on the topic is welcome, regardless of their involvement in the seminar. The event will be held in Galician and is sponsored by the Xunta de Galicia.

* Please see item 1.1 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/z9VrOi

1.2 New Approaches to d'Holbach's Système de la nature – a two-day conference organised by Dr Ruggero Sciuto

Zoom - 14-15 March 2022

In the year 1770, a most dangerous book swept like a storm across Europe. Its title was Système de la nature; its author – although few people in the eighteenth century knew it – was baron Paul Thiry d'Holbach. Inspired by a profound dislike of superstition and religious belief, this book argued vehemently against both the existence of God and substantial dualism, putting forward, instead, a thoroughgoing materialistic and deterministic philosophy. Animated by a strong desire to enlighten the common people, free them from oppression, and set them on a path towards independence and happiness, it did not eschew violent criticisms of either religious or political authorities. In the space of only a few years, the Système de la nature elicited dozens of refutations, including two by the likes of Voltaire and Frederick the Great of Prussia, and evidence suggests that it was still frequently quoted and discussed in the Age of Revolution.

Organised by Dr Ruggero Sciuto (St Edmund Hall, University of Oxford) and generously funded by the Leverhulme Trust, the Voltaire Foundation, the Maison Française d'Oxford, and the British Society for the History of Philosophy, this two-day conference hopes to shed new light on one of the most important texts of the Age of Enlightenment. It will be held on Zoom on 14 and 15 March 2022. To see a provisional programme and register, please follow the link below: https://www.mfo.ac.uk/event/conference-new-approaches-holbachs-systeme-de-la-nature
For further details, please email ruggero.sciuto@mod-langs.ox.ac.uk

1.3 Discussions on the Remarkable Life of Harriet Tubman

Current postgraduates are invited to take part in a pair of discussions on the remarkable life of Harriet Tubman – abolitionist, activist and conductor on the Underground Railroad – based around reading an acclaimed biography by Kate Clifford Larson, *Bound for the Promised Land*, and watching a recent film, *Harriet*.

If you would like to participate but do not believe you will have time to read the whole biography, we will point you to the key sections that will allow you contribute to the discussion. 'Ethics through Fiction and Film' is a discussion group which asks you to read a book, watch the film adaptation, and talk about it with others. This year, we're partnering with researchers at the University of Northampton to look at how characters in fiction shape our moral

Weekly Round-Up, 10 February 2022

Any weekly round-up attachments can be found at the following link:
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: *The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.*

thinking, our imagination, and even our actions. If you're a postgraduate in Oxford, we'd love for you to get involved. Please see the event page here and email alicia.smith@ell.ox.ac.uk to ask any questions or express interest in participating.

1.4 Voltaire Foundation: Special Lecture by Professor Robert Darnton: 'Theatricality and Violence in Paris, 1788'

Sheldonian Theatre / 17 March 2022 / 5pm-6.30pm

The Voltaire Foundation is delighted to invite you to a special lecture to celebrate the *Œuvres completes de Voltaire*, given by Professor Robert Darnton (Harvard) on the topic 'Theatricality and Violence in Paris, 1788'.

The event takes place on 17 March in the Sheldonian Theatre, Oxford, starting at 5pm.
Attendance is free but please register for a place.

Please RSVP to Birgit Mikus, Voltaire Foundation
e: birgit.mikus@voltaire.ox.ac.uk ; email@voltaire.ox.ac.uk
https://www.voltaire.ox.ac.uk/event/professor-robert-darnton-theatricality-and-violence-in-paris-1788/

1.5 French Graduate Seminar

Tuesday 15 February, 5.15-6.30pm, All Souls Hovenden Room

All graduate Francophiles are invited to join us on Tuesday Week 5 for biscuits, coffee, tea and to hear special guest Michelle Hsu (Wadham): 'Romancing the Chinese Empire and Gender in Victor Segalen and George Soulié de Morant'. Second half of seminar tbc. Details will be circulated prior to the day. All are welcome to join us for a trip to the pub after papers and Q&A.

For further details, please email becky.short@st-hildas.ox.ac.uk ; nathalie.jeter@queens.ox.ac.uk

1.6 ProQuest One Literature: Trial to Upgraded Online Library Resource

Dear all,

As you may know, the Libraries currently subscribe to Literature Online (LION), an online database which provides access to over 350,000 works of poetry, drama and prose (chiefly English and American literature), as well as critical material and articles from over 430 journals.

It is possible to upgrade this resource to the ProQuest One Literature platform. ProQuest Literature One has everything in LION plus additional content, including the following collections which may be of interest to modern linguists:

Black Short Fiction and Folklore
Black Women Writers
Caribbean Literature
Latino Literature: Poetry, Drama, and Fiction
Schiller's Werke

as well as additional critical and reference material. ProQuest Literature One would also combine into one platform our existing access to ProQuest collections such as African Writers Series, Brecht's Werke, Digitale Bibliothek Deutscher Klassiker, German Lyrik Poetry (Die Deutsche Lyrik), Goethe's Werke, Kafka's Werke, Latin American Women Writers, and Teatro Español de Siglo de Oro.

Weekly Round-Up, 10 February 2022

We are currently running a trial of ProQuest One Literature until 2 March. Please let me know if you have any feedback about this resource as an improvement on our existing access to LION. Direct links to the two resources in SOLO are here, so you can compare:
ProQuest Literature One https://solo.bodleian.ox.ac.uk/permalink/f/ds4uo7/LGDBaz/33993025
Literature Online (LION) https://solo.bodleian.ox.ac.uk/permalink/f/ds4uo7/LGDBaz/32342776

To browse the additional primary text collections in ProQuest One Literature, go to:
https://www.proquest.com/pq1lit/browsecollections/pq1lit/3?accountid=13042 and select the specific collection.

Please send any feedback directly to me: joanne.ferrari@bodleian.ox.ac.uk

1.7 OCCT Metaphors in Translation Conference

Saturday, 26 February, 2022, 9:00 to 17:15

Join us for a day of roundtables and workshops exploring the relationship between translation and metaphor. The word translation originates in the past participle of the Latin verb transfero—literally meaning to transfer, to carry beyond. The act of translation can thus be understood as a means of subverting the constraints of language-specific boundaries and transporting signification from one linguistic or modal realm into another. Similarly, the word metaphor—usually defined as 'a figure of speech in which a name or descriptive word or phrase is transferred to an object or action different from, but analogous to'—is, in fact, the Greek variant of the concept of transfer. With a focus on the interplay between these terms, our sessions will consider metaphors for translation, and the challenges and creative possibilities of conveying metaphors across languages and media. Please see the event page for descriptions of each session and more information on the speakers.

9:00-9:15: Introductory Remarks 9:15-10:45: Postgraduate Roundtable: Metaphors for Translation 11:00-12:30: Workshop with Sophie Seita: Visualising and Performing Translational Metaphors 12:30-13:30: Lunch 13:30-15:00: Translator Roundtable: Translating Metaphors 15:15-16:45: Workshop with Hélène Boisson: Images and Analogies in Children's Literature 17:00-17:15: Closing Remarks

Please register for this event by noon on Friday, 25 February using this form. All sessions are free and open to the public. There will be coffee, tea and a buffet lunch with vegetarian and vegan options. Please indicate on the registration form if you have any other dietary requirements.

For further details, please email Erin Nickalls (erin.nickalls@st-annes.ox.ac.uk) and Maëlle Nagot (maelle.nagot@st-annes.ox.ac.uk)

1.8 'Dignity in Street-level bureaucracies' Event Postponement

This is to advise you that owing to strike action next week at the Royal Holloway, our speaker for 'Dignity in street-level bureaucracies' cannot give his paper as planned.
So we have provisionally re-booked for Thursday 19th May, 5pm, on the same webinar portal hosted by the Las Casas Institute. More details will follow in May.

1.9 iSkills Wk5: Working with sensitive research data; Finding scholarly literature for your research; and more...

We still have places available on the following workshop sessions in Hilary Term. Please follow the links below for further information and to book your place:

Referencing: RefWorks (Fri 11 Feb; repeated Thu 24 Feb)
An introduction to RefWorks, a web-based reference management tool which helps you build libraries of references and add citations, footnotes and bibliographies to word processed documents using your chosen citation style.

Who is this session for? Oxford students, researchers and other staff plus Oxford alumni.

Referencing: Zotero (Thu 3 Mar 10:00-11:00)
An introduction to Zotero, a reference management tool that helps you build libraries of references and add citations, footnotes and bibliographies to word processed documents using your chosen citation style.
Who is this session for? Students, researchers and staff.

iSkills: Working with sensitive research data in the Social Sciences and Humanities (Tue 15 Feb 10:00-12:00)
iSkills: Working with sensitive research data in the Sciences and Medical Sciences (Wed 23 Feb 10:00-12:00)

Two workshops outlining some of the key principles to bear in mind when working with sensitive or restricted research, whether collected yourself or obtained from a third party source such as a data archive, or an NHS Trust or Biobank data. Issues of confidentiality, informed consent, cybersecurity and data management will be covered. Examples of scenarios or concerns drawn from the research of participants are particularly welcome. The role of support services at Oxford will also be outlined and in particular the role of the Bodleian Data Librarian who will lead the session. Follow up consultations with the Data librarian or other subject consultants are also offered.

Who is this session for? All DPhil students and research staff in the Social Sciences and Humanities.

iSkills: Finding stuff - scholarly literature for your research (Wed 16 Feb 10:00-12:00)
An online introduction to searching for scholarly materials to support your research, covering a range of tools for finding books, journal articles, conference materials, theses and more from the University of Oxford and around the world.

Who is this session for? Postgraduate students, researchers and academics.

iSkills: Getting started in Oxford Libraries (Thu 17 Feb 10:00-12:00)
An introduction to getting started in Oxford Libraries, featuring live demonstrations and hands-on activities on how to use SOLO, the University's resource discovery tool; how to search for a range of material and get hold of what you want to read; which Oxford Libraries to use for your needs and how to use our many services.

Who is this session for? All Oxford Library users.

Open Access Oxford: What's happening? (Thu 17 Feb; repeated monthly)
A briefing on open access publishing and Oxford's position including guidance on how to comply with the Open Access requirements for the REF and mandates from key funding bodies whilst respecting your publisher's rights and policies. Will cover Gold and Green routes and Article Processing Charges; University policy for the Open Access block grants including RCUK/UKRI and Wellcome Trust.

Who is this session for? Current Oxford researchers and academics, research support staff and librarians.

Open Access: Your thesis, copyright & ORA (Tue 22 Feb 10:00-11:00)
Oxford DPhil students are required to deposit a copy of their thesis in the Oxford University Research Archive (ORA). This session will focus on what ORA is and how to deposit one's thesis in ORA, and how to access help with this process. It will also cover the relevant rights and permissions required and other issues that DPhil students need to take into account when preparing their thesis for upload to ORA.

Who is this session for? All doctoral research students

iSkills: Research metrics and citation analysis tools (2 Mar 10:00-11:00)
An introduction to citation tracking and bibliometrics, looking at the main issues involved in: using citation analysis to measure impact; using Journal Citation Reports and CiteScore Journal Metrics to find journal impact factors; using Web of Science, Scopus and Google Scholar to track and count citations to papers and individual researchers; how to calculate your own h-index; measuring impact using altmetrics; creating a researcher profile and using ORCID IDs to identify your work.

Weekly Round-Up, 10 February 2022

Any weekly round-up attachments can be found at the following link:
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html
Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

Who is this session for? Researchers, academics, research support staff and research postgraduates in the Sciences and Social Sciences.

Keep an eye on our **iSkills workshops page** for upcoming workshops throughout the year; and for our workshop handouts, live webinar recordings and pre-recorded video tutorials.

2 Adverts

Jobs, Recruitment and Volunteering

2.1 School Centred Initial Teacher Training

Oundle School
As a School-Centred Initial Teacher Training (SCITT) hub, Oundle runs two successful training schemes in the shortage subjects of Maths, Physics and Modern Languages. Subject-specific SCITTs are different from the traditional PGCE route. Trainees spend more time working in schools from the start and study the educational theory (the PGCE part) alongside teaching in the classroom. The teacher training scheme is a more practical and MFL-specific alternative to doing a PGCE, which may suit some more than others. As of this September, trainees are given £15k from the government to train on this programme. Expressions of interest must be received before the end of May 2022.
For further details, email Clare Douglas cdouglas@oundleschool.org.uk Recruitment@oundleschool.org.uk

The Modern Languages department at Oundle School, near Peterborough, (www.oundleschool.org.uk) has set up a teacher training 'hub' for modern languages as part of a national scheme called the 'National Modern Languages SCITT'. The acronym 'SCITT' stands for 'school centred initial teacher training'. At the request of government, this scheme, which is now in its fourth year, was created to help tackle the shortage of modern languages teacher in our schools. As you are undoubtedly aware, modern languages are a vital ingredient of a broad and balanced curriculum, preparing our students for the global economy, as well as a wide array of cultural opportunities. However, without enough modern languages teachers, we cannot ensure that our students get the high quality language teaching they deserve.

The National Modern Languages SCITT is unique in that it is the only national teacher training course solely for modern languages, and also represents a partnership between state and independent schools. We have formed a 'hub' at Oundle School by linking up with other local independent schools and state schools and you could come and train to be a modern languages teacher with us and be on placement at Oundle or one of our thirty partner schools.

It is different to current teacher training routes you may use, for the following reasons:
· Schools do not employ the trainee or pay any salaries instead, schools receive a trainee on a placement and support the trainee with a trained mentor
· Trainees have the opportunity to train in both independent and state schools.
· Trainees receive a tax-free bursary of £15,000 (subject to eligibility and DfE announcement every year) from the government, and a Student Loan if they need it. They use this to pay the £9,250 course fee to the NML SCITT or cover their study and living costs.
· All of the training is focused on languages and is led by specialists in modern language teaching. These sessions happen in 11 'day schools' at Oundle School every couple of weeks in the first term and become more infrequent after this. They are delivered by Sara Davidson (Director of SCITTs at Oundle), Geraldine Skinner (Oundle Hub Leader) and Neil Hilman (experienced PGCE & SCITT tutor). The PGCE part of the course is provided by Sheffield Hallam University.
The one-year course is co-ordinated via our partner, the Sheffield Teaching School Alliance, which has at its heart Silverdale School – an Ofsted-rated 'Outstanding' school, with a track record of specialising in modern languages; the school was recently named as the 'Top State Secondary in the North' by the Sunday Times.
As Director of SCITTs (Oundle hub), I am keen to find some high calibre trainees from top universities who are graduates in modern languages or are foreign nationals with a strong degree in languages or other disciplines.

Any weekly round-up attachments can be found at the following link:
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 10 February 2022

Any weekly round-up attachments can be found at the following link:
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: *The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.*

I would be more than happy to chat on the phone or meet to discuss the course further and how it may benefit you. If you have any questions, or would like to visit the school, please contact me via the MFL secretary, Clare Douglas: cdouglas@oundleschool.org.uk. There is more information also to be found on the website: www.nationalmodernlanguages.com

* Please see item 2.1 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/YuP5Eq
https://weblearn.ox.ac.uk/x/3dBdsU

2.2 Advertising linguistic study

The Language and Brain Lab is looking for **native speakers of British English or German between 18 and 50 years old** to participate in either of two language processing experiments (CUREC #R62372/RE002; #R60564/RE002):

- EEG Study: You will complete a language processing task while we record the electrical signals from your brain. The experiment lasts approximately 2 hours and pays £10/hour in compensation for your time and effort.
- Behavioural Study: The experiment lasts approximately 45 minutes and pays £10 in compensation for your time and effort.

Both studies will take place in the Language and Brain Lab at 37 Wellington Square, and are currently running.
If you are interested in taking part in our study, or have any questions about either experiment please contact us at lablab@ling-phil.ox.ac.uk, quoting "Language Processing Studies" in the subject line.

2.3 Work from home for up to £20 per hour - Online Tutoring. Apply Now! - Sanctuary Graduates

* Please see item 2.3 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/jw9R8B

2.4 Corporate and Product Graduate Opportunities at Graphnet - Sanctuary Graduates

* Please see item 2.4 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/cH3j58

Miscellaneous

2.5 Bodleian Libraries Reader Survey 2022

The Bodleian Libraries is inviting all members of the University of Oxford and all Bodleian cardholders to share their feedback about the Libraries by completing a short online Reader Survey: www.bodleian.ox.ac.uk/reader-survey

The survey only takes about 10 minutes to complete but it provides vital information that feeds into decision making and helps improve our library services.

The survey is open from 17 January – 19 February, and is for all readers who have used the online collections, services, or the physical libraries across Oxford. Readers are asked to share their views on areas such as the provision of information resources, the libraries as a space for study, how staff interact with readers, information skills and support, and their overall satisfaction with library support for research, teaching and learning.

Responses are confidential.

As a thank you taking part, participants can choose to enter the prize draw for a chance to win one of ten £50 Amazon or Blackwell's vouchers. No identifying links between responses and the individual responding will be retained.

2.6 Trial of Bloomsbury Cultural History

Trial of Bloomsbury Cultural History (14th February to 11th March 2022)

Bloomsbury Cultural History is an interactive online resource comprising the full suite of Bloomsbury's pioneering Cultural History Series. An authoritative digital reference tool, it provides students and researchers with a set of curated, comprehensive and illustrated reference works within a single platform, alongside an extensive list of eBooks and a wide-ranging image collection, which is supplemented by a growing list of learning and research tools, as well as an interactive timeline spanning from antiquity to the present.
The user-friendly platform features an engaging, easy-to-navigate interface and sophisticated indexing and searching tools to support individual research and make is easy to find what you are looking for.

Please send any feedback to nick.hearn@bodleian.ox.ac.uk

3 Year Abroad

3.1 Job Opportunities

The latest job opportunities and internships received by the Faculty can now be found via the new jobs board:
https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004/pages/year-abroad-adverts?module_item_id=383619

The new Canvas Year Abroad pages are now 'live':
https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004